

---

## Die Friedensstifterinn.

---

Herr Stillmeyer hatte drey kleine Kinder. Das Töchterchen hieß Julie; die Söhne Heinrich und Ferdinand. Die Aeltern dieser Kinder ließen es bey denselben nicht an guten Lehren und Ermahnungen fehlen. Aber sie fürchteten nicht immer — wenigstens bey Heinrich und Ferdinand nicht.

Böse konnte man diese zwey Knaben durchaus nicht nennen. Sie hatten vielmehr manche gute Eigenschaften. Beyde waren sehr fleißig, wißbegierig und muthvoll. Aber ihr frohes, lustiges Wesen artete bisweilen in Leichtsin und Muthwillen aus, und sie überlegten nicht immer, was sie thaten.

---

## La pacificatrice.

---

Monsieur Stillmeyer avoit trois enfans, une fille, nommée Julie; et deux fils, Henri et Ferdinand. Ceux-ci ne correspondoient pas toujours aux peines que se donnoient les maîtres habiles que Monsieur Stillmeyer avoit préposés à l'éducation de ses enfans.

On ne pouvoit pas à la vérité accuser ces petits garçons d'avoir un caractère bien méchant. Bien loin delà; ils possédoient plusieurs bonnes qualités. Ils étoient appliqués, desireux de s'instruire et pleins d'énergie. Ils étoient fort gais, mais cette gaieté dégéneroit souvent en légèreté, en espièglerie, en manque de réflexion.